

# Протокол

гр. София, 28.09.2018 г.

**АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД - СОФИЯ-ГРАД, Първо отделение 21  
състав**, в публично заседание на 28.09.2018 г. в следния състав:

**СЪДИЯ: Росица Бузова**

при участието на секретаря Кристина Българиева, като разгледа дело номер **4971** по описа за **2018** година докладвано от съдията, и за да се произнесе взе предвид следното:

След изпълнение разпоредбите на чл.142, ал.1 ГПК вр. чл.144 АПК, на именното повикване в 11.02 часа, се явиха:  
ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ Н. М. Б. редовно призован на 24.07.2018г., явява се лично и с адв. Р., с пълномощно към жалбата.

ОТВЕТНИКЪТ ИНТЕРВЮИРАЩИЯТ ОРГАН НА ДЪРЖАВНАТА АГЕНЦИЯ ЗА БЕЖАНЦИТЕ ПРИ МИНИСТЕРСКИ СЪВЕТ – М. Д. К. нередовно призована, не изпраща представител. Представява се от юрк. М., с пълномощно от днес.

СГП редовно призована на 23.07.2018г., не изпраща прокурор който да встъпи и да участва в производството по реда на чл.16, ал.1, т.3 АПК.

ЯВЯВА се преводачът А. Х. от/на езика пашу.

адв. Р.: Жалбоподателят не владее български език и иска да се ползва от превод от/на езика пашу, поради което моля да му се назначи за извършването му днес призованият от съда преводач.

СЪДЪТ, като съобрази, че жалбоподателят е чужденец, който не владее български

език, за гарантиране на признатото му от чл.14, ал.2, изр.1 АПК право да се ползва в процеса от посочения от него майчин език, на основание чл.14, ал.2, изр.2 АПК

#### ОПРЕДЕЛИ:

НАЗНАЧАВА преводач от/на езика пащу на жалбоподателя Н. М. Б. по адм.дело № 4971/2018 г. на Административен съд София-град, Първо отделение, 21 състав и СНЕ самоличността му, както следва: А. Х. – 62 години, неосъждан, без дела и родство със страните.

ПРЕДУПРЕДЕН за наказателната отговорност по чл.290, ал.2 НК, преводачът обеща да даде верен и точен превод.

адв. Р.: Да се даде ход на делото.

юрк. М.: Да се даде ход. Отказвам се от възражение за нередовно призоваване на ответния интервюиращ орган на ДАБ поради неизписване на името му в призовката за днешното съдебно заседание.

СЪДЪТ, като съобрази, че призоваването на жалбоподателя е редовно, а нередовността по отношение на ответника е санирана с оглед изричния отказ на процесуалния му представител от възражения в тази насока намира, че не са налице процесуална пречки за разглеждане на делото, поради което

#### ОПРЕДЕЛИ:

##### ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО

ДОКЛАДВА го – производството е по реда на чл.84 - чл.85 ЗУБ по жалба на Н. М. Б., [дата на раждане] , афганистански гражданин, ЛНЧ [ЕГН], срещу Решение № П-1/20.04.2018 г. на интервюиращия орган на ДАБ - МС.

ДОКЛАДВА административна преписка, изпратена с писмо с рег. № УП 6445/2018г. на ДАБ - МС.

адв. Р.: Поддържам жалбата. Запозната съм с преписката и нямам възражения по нея. Днес представям извадка от статия, която е общо достъпна, публикувана във

в. „Дневник“ през месец септември 2018 г., със заглавие: „Конфликтът в А., скоро може да е най-кръвеният в света“. Доверителят ми в момента е принудително настанен в СДВНЧ–С.. Към повторната му молба за закрила е приложено копие на страници от военната му книжка, които ми бяха изпратени по е-мейл сканирани. Моля да ни се даде възможност да представим цялостно заверено копие, след което ще поискаме назначаване на съдебно–филологична експертиза, която да я преведе, тъй като е налице неточност на направените въз основа на този документ установявания в административното производство. Жалбоподателят е служил 6 години според вписванията на военната книжка, не 6 месеца, както е прието от интервюиращия орган на ДАБ - МС.

юрк.М.: Оспорвам жалбата. Моля съда да приеме писмените доказателства от административната преписка. Допълнително днес представям и моля да приемете актуализирана справка с вх. № НД 571/10.08.2018г. изготвена от Дирекция „Международна дейност“ на ДАБ при МС относно обществено- политическа обстановка в А.. Представеното извлечение от военна книжка на жалбоподателя не е преведено в административното производство, тъй като съдържанието ѝ е описано в повторната му молба за закрила. Освен това този документ, доколкото датира от 2006 г., касае обстоятелство, което не е ново по смисъла на чл.13, ал.2, т.4 ЗУБ и е било предмет на обсъждане във вече приключилото първо производство на този чужденец.

адв. Р.: Твърдим, че съответната военна книжка, не е представена в първото производство за предоставяне на международна закрила на доверителя ми, във връзка с което молим да изискате адм. дело № 19/2018г. по описа на Административен съд – Хасково. Вече е формирана трайна съдебна практика по чл. 13, ал.2, т.4 ЗУБ по тълкуване на понятието нови обстоятелства – не се изисква те да са нововъзникнали, достатъчно е те да са изложени за първи път от търсещия международна закрила и да са подкрепени с доказателства. Нямам възражение, да се приеме днес представената справка от ответника за актуалната обществена политическа обстановка в А., но моля да се задължи по чл. 190 ГПК вр. чл. 144 АПК да представи такава за ситуацията на сигурността за [населено място], А. за периода от края на 2017 г. до датата на следващото съдебно заседание.

юрк.М.: Във връзка с тезата на адв. Р. за тълкуването на понятието „нови обстоятелства“ по чл.13, ал.2 ЗУБ, моля да имате предвид, че то лишава от смисъла законовото задължение на чужденеца да съдейства за изясняване на фактите и обстоятелствата от неговата бежанска история.

адв. Р.: Моля да имате предвид, че първото производство на доверителя ми е било ускорено такова, което изключва възможността за разглеждането по същество на съответното обстоятелство и не преклудира възможността за разглеждането в последващо производство.

СЪДЪТ на основание чл. 171, ал.1, изр.1 и ал.2, изр. 1 АПК, вр. чл. 91 ЗУБ

#### ОПРЕДЕЛИ:

ПРИЕМА писмените доказателствата от административната преписка, представени по опис с писмо № УП 6145/2018г. на ДАБ - МС.

УКАЗВА на жалбоподателят на основание чл. 171, ал. 4 АПК, вр. чл. 91 ЗУБ, че приложеното копие към повторната му молба за закрила от служебна лична карта като служител в армията на Република А., следва да се представи по делото в цялостно заверено по реда на чл.183, изр.1 ГПК, вр. чл. 144 АПК копие и да се придружи с превод на български език съгласно чл. 14, ал. 3 АПК.

ПРИ НЕИЗПЪЛНЕНИЕ, съответното незаверено и непреведено копие на документа лист 29 от делото ще се изключи от доказателствения материал.

ДАВА на жалбоподателя 14-дневен срок, в който да представи цялостно заверено копие от посочената служебна лична карта, което да се придружи с превод или да се изиска назначаване на съдебно-филологична експертиза за извършването му.

ДА СЕ ИЗИСКА за послужване административно дело № 19/2018г. по описа на Административен съд – Хасково.

ПРИЕМА днес представената от ответника справка вх. № МД- 571/10.08.2018г, изготвена от Дирекция „Международна дейност“ ДАБ-МС.

ЗАДЪЛЖАВА на основание чл. 190 ГПК вр. чл. 144 АПК ответника да представи справка за ситуацията на сигурността в [населено място], А. от края на 2017 г. до

датата на изготвянето ѝ за следващото съдебно заседание.

РАЗПОРЕЖДА жалбоподателят да се яви за изслушване на обясненията относно бежанската му история по реда на чл.176, ал.1 ГПК вр. чл.91 ЗУБ.

ПРИЕМА и днес представената от жалбоподателя статия, публикувана във в.,„Дневник“ на 15.09.2018 г.

УКАЗВА на ответника на основание чл. 170, ал. 1 АПК, че е негова доказателствената тежест в процеса да установи съществуване на фактическите основания, посочени в обжалваното Решение № П-1/2018г. на интервюиращия орган на ДАБ при МС, както и изпълнение на всички законови изисквания по издаването му.

УКАЗВА на жалбоподателят на основание чл.154, ал.1 ГПК вр. чл.91 ЗУБ, че е негова доказателствената тежест в процеса да установи твърденията, на което основават искането си за съдебна отмяна на Решение № П-1/2018г. на интервюиращия орган на ДАБ при МС.

ДА СЕ ИЗПЛАТИ на преводача А. Х. за явяване в днешно с.з. и извършения превод възнаграждение в размер на 50 лв. от бюджета на съда. ИЗДАДЕ се РКО за сумата.

ОТЛАГА и НАСРОЧВА делото за 26.10.2018 г. от 10:30 ч., за когато страните и преводачът са уведомени от днес, СГП е призована по чл.137, ал.7 АПК.

Протоколът, изготвен в съдебно заседание, което приключи в 11:45 ч..

СЪДИЯ:

СЕКРЕТАР: